

14 Kasım 1986 BLN'den

Çok sevgili Ziyad abiciğim,

Önce yolladığın ve hediye ettiğin Melceü't-Tabbâhin kitabına çok ama çok mersiler bu kitap ilk basılan lito türkçe yemek kitabıdır 1839 dan beş yıl sonra 1844 te sendeki bu yıllardan sonra 1873 te basılanlardan ama sayfalar eksik galiba bu hafta burada okutacağım, sendeki elinde bulunandan eksik kalan sayfaları ben gelince kontrol eder fotokopi yaparım inşallah....Bizim Turgut Kut' un(açıklamalı yemek kitapları bibliyografyası-eski harfli yazma ve basma eserler) kitabından bir tane eline geçirmeye bak-Kültür ve turizm bakanlığı 1985 Feryal basımevi, neşriyatında çıktı, alakadarsan enteressan açıklamalar ve Turgut beyin nefis bir çalışması var, bende Ayşe Fahriye nin 1884 de basılmış kitabı da var ama Ağdiye Risalesi-Yemek risalesi-senin bu bana hediye ettiğinden sonra Turabi efendi-Yeni yemek kitabı-Mahmut Nedim-Fahriye Nedim ve K.Adil(şen) nin kitapları da lazım ki mukâyeseleri tetkik edebileyim. Elinde olup ta şu anda bulamadığın kitabı bir bulabilirsen aman unutmıyacağın bir yere koy ben gelince fotokopi yaparız? başka eşte dostta da araştırıver eskilere sor lütfen onlarda varsa benim için izin al fotokopi yapalım.

Bildirimi beğendiğini söylüyorsun bu yediyüz sayfalık bir araştırmanın özetiydi tercüme için türkiyede para ile yaptırıyorum bu ay sonu bitecek inşallah konyaya Halıcı beye gönderilecek ingilizcesi Turgut beydende tercümeyi bir kontrol etmesini ayrıca rica ettim çünkü o bu işleri çok iyi biliyor, bu çıkacak kitapta iyi bir çalışma olacak çok geç olmasına rağmen Türk yemek kültürünü duyurmak için ilk adımların atılması benim rüyamı hakikat haline geticek inşallah, bu hususta çok çalışmalarım var, Bastıracağ doğru dürüst bir kapital hala bulamadım acaba Galatasaray vakfı ön ayak olamaz mı? fotolar masrafı çok tutuyor o hallolursa önce türkçesi, sonra Fransızca, almanca ve ingilizceside aynı kilişeleri kullanarak kitaplar eser olarak ortaya çıkar, ilerisi içinde tarihi bir döküman olur? ama derdimi kimseye anlatamıyorum, yaş ilerliyor, seneler geçiyor....?

Bu arada bu yıl içinde iki kere parise gittiğimde tesadüf Café Palette te Alevciğime rastladım iki hafta önce konuştuk yanında ingilizce bilen bir arkadaşı vardı adam pek bizlen alakadar olmadı Aleve aşık galiba hep onun gözleriyle meşguldü. Ha unutmadan yazayım sende ki içinde hiç yemek tarifi yok dediğin 1916 da basılan Aş evi kitabıda bana geleneksel türk sofrada adabını anlattığı için lazım onunda foto kopisini çekeirim posta ile yollama kayıp falan olabilir ya elden yolla, gelen olursa ben sana yazarım, yada ben 1987 de gelince verirsin, hallederiz.

Sen bu ara çok meşgulsün her zamanki gibi kafanda dağılmış olacak bana yolladığın son kitap ve mektup zarflarında adresler eksik postacı ihtar etti ,kaybolabilir dedi:

Renan Yaman Südwestkorso 36
1000 Berlin 33- Federalalmanya

diye lütfen belirt,ki bir aksilik olmasın.

Gül de iyidir,anahtarı bizim eski arkadaşım tatlı kız Ayla ya bıraktık evi arada havalandırısın diye,Gül 15 aralıkta berline gelecek yılbaşını beraber geçireceğiz ,oda çok bedbaht bir kız ana tarafından çok şanssız çıktı ,depresyonlar geçiriyor,hala bir koca da bulamadık istediği gibi? Selamlarını telefonda söyledim çok sevindi ,bilmukabele dedi.....

Mükerrerem amca gene birçok şeyler rica ediyor her yılki gibi kinayedede bulunuyor elimden geldiği kadar bu yıl üçüncü koliyi postalamaya çalışacağım bilgi vermek için bahis ediyorum sakın yanlış anlama.

Her zaman haberlerini bekler,son hediye kitaba tekrar teşekkürler eder hasretle gözlerinden öperim.Dostlara ayrı ayrı selamlar.

votre

Eski dost El kapitano Renato



Ps:Lütfen benim için iki kitap var alıp

bekletebilirmisin ben gelince verirsin

ücretleri ne kadarsa takdim ederim.

1- Akbank kültür hizmetlerinden -Fikret Mualla

(yaşamı-sanatçı kişiliği-Eserleri)

2- Ada yayınlarından Ferid Edgü nün -Şimdi saat kaç-Denemeler kitabı

yeni ciltler ? bitebilis?